



καὶ θεὸς ἐτοιμάζων ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ.

3 **mē kauchasthe kai mē laleite huyēla,**

**Do not boast, and do not utter high things!**

**mē exelthatō megalorrēmosynē ek tou stomatos hymōn,**

**Let not come forth lofty language from out of your mouth!**

**hoti theos gnōseōn kyrios kai theos hetoimazōn epitēdeumata autou.**

**For is an El of knowledge YHWH, and Elohim is preparing His practices.**

---

4  
ד קִשְׁתַּת גִּבּוֹרִים חַתִּים וְנִכְשָׁלִים אֲזָרוּ חֵיל׃  
4  
xwφ 4

4. **qesheth giborim chatim w'nik'shalim 'az'ru chayil.**

**1Sam2:4 The bows of the mighty are shattered,**

**but they that stumbled are girded with strength.**

<4> τόξον δυνατῶν ἡσθένησεν, καὶ ἀσθενοῦντες περιεζώσαντο δύναμιν·

4 **toxon dynatōn ēsthenēsen,**

**The bow of the mighty is weakened,**

**kai asthenountes periezōsanto dynamin;**

**and the ones being weakened girded on power.**

---

5  
ה שִׁבְעִים בְּלָחַם נִשְׁכָּרוּ וּרְעֵבִים חָדְלוּ עַד-עֲקָרָה יִלְדָּה שִׁבְעָה  
וּרְבַת בָּנִים אִמְלָלָה׃  
5  
x992

ה שִׁבְעִים בְּלָחַם נִשְׁכָּרוּ וּרְעֵבִים חָדְלוּ עַד-עֲקָרָה יִלְדָּה שִׁבְעָה  
וּרְבַת בָּנִים אִמְלָלָה׃

5. **s'be'im balechem nis'karu ur'ebim chadelu `ad-`aqarah yal'dah shib'ah w'rabath banim 'um'lalah.**

**1Sam2:5 They that were full have hired out themselves for bread,**

**but the hungry have ceased, while the barren has borne seven,**

**but she who had many sons has languished.**

<5> πλήρεις ἄρτων ἡλαττώθησαν, καὶ οἱ πεινῶντες παρήκαν γῆν·

ὅτι στεῖρα ἔτεκεν ἑπτά, καὶ ἡ πολλὴ ἐν τέκνοις ἡσθένησεν.

5 **plēreis artōn elattōthēsan,**

**The ones full of bread loaves are made less;**

**kai hoi peinōntes parēkan gēn;**

**and the ones hungering disregarded the land;**

**hoti steira eteken hepta, kai hē pollē en teknois ēsthenēsen.**

**for the sterile gave birth to seven, and the one with many in children weakened.**

---

6  
וַיְהִיָּה מִמִּית וּמִחַיָּה מוֹרִיד שְׁאוּל וַיָּעַל׃  
6  
3233 6

6. **Yahúwah memith um'chayeh morid Sh'ol waya'al.**

**1Sam2:6 יָיָאֵל kills and makes alive; He brings down to Sheol and raises up.**

<6> κύριος θανατοῖ καὶ ζωογονεῖ, κατάγει εἰς ᾄδου καὶ ἀνάγει·

6 **kyrios thanatoi kai zōogonei,**

**YHWH puts to death, and he brings forth alive;**  
katagei eis hadou kai anagei;  
**he leads them down into Hades, and he leads up.**

זִהְיֶה מוֹרִישׁ וּמַעֲשִׂיר מִשְׁפִּיל אֶף-מְרוֹמִם:  
זִהְיֶה מוֹרִישׁ וּמַעֲשִׂיר מִשְׁפִּיל אֶף-מְרוֹמִם:

**7. Yahúwah morish uma`ashir mash`pil `aph-m`romem.**

**1Sam2:7** אֶף-מְרוֹמִם makes poor and makes rich; He brings low, He also exalts.

<7> κύριος πτωχίζει καὶ πλουτίζει, ταπεινοὶ καὶ ἀνυψοῖ.

7 kyrios ptōchizei kai ploutizei, tapeinoi kai anuuoī.

**YHWH makes poor, and he enriches; he humbles, and elevates.**

חַמְּקִים מֵעַפָּר הָלַ מֵאַשְׁפּוֹת יָרִים אֲבִיוֹן לְהוֹשִׁיב עִם-נְדִיבִים  
וְכִסֵּא כְבוֹד יִנְחִלֵם כִּי לִיהוָה מִצְקֵי אֶרֶץ וַיִּשֶׁת עֲלֵיהֶם תִּבֵּל:  
חַמְּקִים מֵעַפָּר הָלַ מֵאַשְׁפּוֹת יָרִים אֲבִיוֹן לְהוֹשִׁיב עִם-נְדִיבִים  
וְכִסֵּא כְבוֹד יִנְחִלֵם כִּי לִיהוָה מִצְקֵי אֶרֶץ וַיִּשֶׁת עֲלֵיהֶם תִּבֵּל:

**8. meqim me`aphar dal me`ash`poth yarim `eb`yon l`hoshib `im-n`dibim**

**w`hise` kabod yan`chilem ki laYahúwah m`tsuqey `erets wayasheth `aleyhem tebel.**

**1Sam2:8** He raises the poor from the dust, He lifts the needy from the dunghill,  
to make them sit with nobles, and inherit a throne of honor;  
for to אֶף-מְרוֹמִם are the pillars of the earth, and He set the world on them.

<8> ἀνιστᾶ ἀπὸ γῆς πένητα καὶ ἀπὸ κοπρίας ἐγείρει πτωχὸν  
καθίσει μετὰ δυναστῶν λαῶν καὶ θρόνον δόξης κατακληρονομῶν αὐτοῖς.

8 anistā apo gēs penēta kai apo koprias egeirei ptōchon

**He raises up from the earth the needy, and from the dung he raises the poor**

**kathisai meta dynastōn laōn**

**to seat him with mighty ones of the people,**

kai thronon doxēs kataklēronomōn autois.

**and a throne of glory inheriting to them;**

כִּי-לֹא בְכַח יִגְבַּר-אִישׁ:  
טַרְגְּלֵי חֲסִידוֹ יִשְׁמַר וּרְשָׁעִים בַּחֲשֵׁךְ יִדְמוּ  
כִּי-לֹא בְכַח יִגְבַּר-אִישׁ:  
טַרְגְּלֵי חֲסִידוֹ יִשְׁמַר וּרְשָׁעִים בַּחֲשֵׁךְ יִדְמוּ

**9. rag`ley chasido yish`mor ur`sha`im bachoshek yidamu ki-lo` b`koach yig`bar-`ish.**

**1Sam2:9** He keeps the feet of His holy ones, but the wicked ones are silenced in darkness;  
for not by might shall a man prevail.

<9> διδοὺς εὐχὴν τῷ εὐχομένῳ καὶ εὐλόγησεν ἔτη δικαίου·

ὅτι οὐκ ἐν ἰσχύι δυνατὸς ἀνὴρ,

9 didous euchēn tō euchomenō

**giving the things vowed for to the one vowing.**

kai eulogēsen etē dikaiou; hoti ouk en ischui dynatos anēr,

And he blessed the years of the just; for not by strength is man able.

יְהוָה יְחַתֵּמוּן מְרִיבֵי עַלֹּי בְּשִׁמְיִם יִרְעֵם יְהוָה יְדִין  
אֶפְסֵי-אָרֶץ וַיִּתֶּן-עֹז לְמַלְכוֹ וַיָּרֶם קַרְן מְשִׁיחוֹ: פ

10. **Yahúwah yechatu m'ribo`alo bashamayim yar'em Yahúwah yadin 'aph'sey-'arets w'yiten-`oz l'mal'ko w'yarem qeren M'shiycho.**

**1Sam2:10** Those who contend with **אֶפְסֵי** shall be shattered; against them He shall thunder in the heavens, **אֶפְסֵי** shall judge the ends of the earth; and He shall give strength to His king, and shall exalt the horn of His anointed (Mashiyacho).

<10> κύριος ἀσθενῆ ποιήσει ἀντίδικον αὐτοῦ, κύριος ἅγιος. μὴ καυχάσθω ὁ φρόνιμος ἐν τῇ φρονίῳ αὐτοῦ, καὶ μὴ καυχάσθω ὁ δυνατὸς ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ, καὶ μὴ καυχάσθω ὁ πλούσιος ἐν τῷ πλούτῳ αὐτοῦ, ἀλλ' ἢ ἐν τούτῳ καυχάσθω ὁ καυχώμενος, συνίειν καὶ γινώσκειν τὸν κύριον καὶ ποιεῖν κρίμα καὶ δικαιοσύνην ἐν μέσῳ τῆς γῆς. κύριος ἀνέβη εἰς οὐρανοῦς καὶ ἐβρόντησεν, αὐτὸς κρινεῖ ἄκρα γῆς καὶ δίδωσιν ἰσχύον τοῖς βασιλεῦσιν ἡμῶν καὶ ὑψώσει κέρας χριστοῦ αὐτοῦ.

10 **kyrios asthenē poiēsei antidikon autou, kyrios hagios.**

**YHWH weak shall make his adversary; YHWH is holy.**

**mē kauchasthō ho phronimos en tē phronēsei autou,**

**Let not the wise man boast in his wisdom,**

**kai mē kauchasthō ho dynatos en tē dynamei autou,**

**nor let the mighty man boast in his strength,**

**kai mē kauchasthō ho plousios en tō ploutō autou,**

**and let not the rich man boast in his wealth;**

**all' ē en toutō kauchasthō ho kauchōmenos, syniein kai ginōskein ton kyrion**

**but let him that boasts boast in this, to understand and know YHWH,**

**kai poiein krima kai dikaiosynēn en mesō tēs gēs.**

**and to execute judgment and justice in the midst of the earth.**

**kyrios anebē eis ouranou kai ebrontēsen,**

**YHWH ascended into the heavens, and he thundered:**

**autos krinei akra gēs**

**he shall judge the extremities of the earth,**

**kai didōsin ischyn tois basileusin hēmōn**

**and he shall give strength to our kings,**

**kai huyōsei keras christou autou.**

**and shall exalt the horn of his anointed one (his Messiah).**

יְהוָה יִתֵּן-עֹז לְמַלְכוֹ וַיָּרֶם קַרְן מְשִׁיחוֹ  
וַיְחַתֵּמוּן מְרִיבֵי עַלֹּי בְּשִׁמְיִם יִרְעֵם יְהוָה יְדִין  
אֶפְסֵי-אָרֶץ וַיִּתֶּן-עֹז לְמַלְכוֹ וַיָּרֶם קַרְן מְשִׁיחוֹ: פ

11. **wayelek 'El'qanah haRamathah`al-beytho**

w'hana`ar hayah m'shareth 'eth-Yahúwah 'eth-p'ney `Eli hakohen.

**1Sam2:11** Then Elqanah went to his house at Ramah.  
But the boy did minister to אֵלִי before Eli the priest.

<11> Καὶ κατέλιπον αὐτὸν ἐκεῖ ἐνώπιον κυρίου καὶ ἀπῆλθον εἰς Ἀρμαθαιμ,  
καὶ τὸ παιδάριον ἦν λειτουργῶν τῷ προσώπῳ κυρίου ἐνώπιον Ηλι τοῦ ἱερέως.

11 Kai katelipon auton ekei enōpion kyriou kai apēlthon eis Armathaim,  
And she left him there before YHWH, and departed to Armathaim:  
kai to paidarion ēn leitourgōn tō prosōpō kyriou enōpion Ēli tou hierēōs.  
and the boy was officiating in the presence of YHWH before Eli the priest.

אֵלִי בְנֵי עֹלֵי בְנֵי בְלִיעַל לֹא יָדְעוּ אֶת־יְהוָה׃  
12 אֵלִי בְנֵי עֹלֵי בְנֵי בְלִיעַל לֹא יָדְעוּ אֶת־יְהוָה׃

12. ub'ney `Eli b'ney b'lia`al lo' yad`u 'eth-Yahúwah.

**1Sam2:12** Now the sons of Eli were the sons of worthlessness; they did not know אֵלִי

<12> Καὶ οἱ υἱοὶ Ηλι τοῦ ἱερέως υἱοὶ λοιμοὶ οὐκ εἰδότες τὸν κύριον.

12 Kai hoi huioi Ēli tou hierēōs huioi loimoi ouk eidotes ton kyrion.  
And the sons of Eli the priest sons were mischievous, not knowing YHWH.

יְהוָה וְהַמְשַׁפֵּט הַכֹּהֲנִים אֶת־הָעַם כָּל־אִישׁ זִבְחַת זִבְחַת  
וְבָא נֶעַר הַכֹּהֵן כְּבִשְׁלַת הַבָּשָׂר וְהַמְזִלֵּג שְׁלֵשׁ־הַשְּׁנַיִם בְּיָדוֹ׃  
13 יְהוָה וְהַמְשַׁפֵּט הַכֹּהֲנִים אֶת־הָעַם כָּל־אִישׁ זִבְחַת זִבְחַת

13. umish'pat hakohanim 'eth-ha`am kal-'ish zobeach zebach  
uba' na`ar hakohen k'bashel habasar w'hamaz`leg sh'losh-hashinayim b'yado.

**1Sam2:13** and the custom of the priests with the people.  
When any man offered a sacrifice, the priest's servant came  
while the flesh was boiling, with a fleshhook of three teeth in his hand.

<13> καὶ τὸ δικαίωμα τοῦ ἱερέως παρὰ τοῦ λαοῦ, παντὸς τοῦ θύοντος·  
καὶ ἤρχετο τὸ παιδάριον τοῦ ἱερέως, ὡς ἂν ἠψήθη τὸ κρέας,  
καὶ κρεάγρα τριόδους ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ,

13 kai to dikaiōma tou hierēōs para tou laou, pantos tou thuontos;  
And the ordinance of the priest of the people all of the one sacrificing was this;  
kai ērcheto to paidarion tou hierēōs, hōs an hēpsēthē to kreas,  
that came the servant of the priest when ever boiled the meat,  
kai kregra triodous en tē cheiri autou,  
and meat hook was a three-pronged in his hand.

יְהוָה וְהַמְשַׁפֵּט הַכֹּהֲנִים אֶת־הָעַם כָּל־אִישׁ זִבְחַת זִבְחַת  
וְבָא נֶעַר הַכֹּהֵן כְּבִשְׁלַת הַבָּשָׂר וְהַמְזִלֵּג שְׁלֵשׁ־הַשְּׁנַיִם בְּיָדוֹ׃  
13 יְהוָה וְהַמְשַׁפֵּט הַכֹּהֲנִים אֶת־הָעַם כָּל־אִישׁ זִבְחַת זִבְחַת



אֲשֶׁר יַעֲלֶה הַמִּזְלֵג יִקַּח הַכֹּהֵן בּוֹ כֶּכָּה יַעֲשֶׂה  
לְכָל-יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים שָׁם בְּשִׁלּוֹה׃

14. w'hikah bakior 'o badud 'o baqalachath 'o baparur kol 'asher ya`aleh hamaz'leg  
yiqach hakohen bo kakah ya`asu l'kal-Yis'ra'El haba'im sham b'Shiloh.

**1Sam2:14** Then he struck it into the pan, or into the kettle, or into the caldron,  
or into the pot; all that the fork brought up the priest took for himself.  
Thus they did in Shiloh to all Yisra'El who came there.

<14> καὶ ἐπάταξεν αὐτήν εἰς τὸν λέβητα τὸν μέγαν ἢ εἰς τὸ χαλκίον ἢ  
εἰς τὴν κύθραν· πᾶν, ὃ ἐὰν ἀνέβῃ ἐν τῇ κρεάγρᾳ, ἐλάμβανεν ἑαυτῷ ὁ ἱερεὺς·  
κατὰ τὰδε ἐποίουν παντὶ Ἰσραηλ τοῖς ἐρχομένοις θῦσαι κυρίῳ ἐν Σηλωμ.

14 kai epataxen autēn eis ton lebēta ton megan ē eis to chalkion  
And he stuck it into the kettle great, or into the brass caldron,  
ē eis tēn kythran; pan, ho ean anebē  
or into the earthen pot; and all, what ever ascended  
en tē kreagra, elambanen heautō ho hierēus;  
on the meat hook took to himself the priest.  
kata tade epoioun panti Israēl  
According to thus they did to all Israel  
tois erchomenois thysai kyriō en Sēlōm.  
in Shiloh to the ones coming to sacrifice to YHWH.

יָאָזְבָב בֶּטָרִים יִקְטְרוּן אֶת-הַחֶלֶב וּבֹא בַעַר הַכֹּהֵן  
וְאָמַר לְאִישׁ הַזֹּבֵחַ תִּנְחַ בְּשֵׁר לְצִלּוֹת לְכֹהֵן  
וְלֹא-יִקַּח מִמֶּנּוּ בְּשֵׁר מִבְּשָׂל כִּי אִם-קָרִי׃

15. gam b'terem yaq'tirun 'eth-hacheleb uba' na'ar hakohen w'amar la'ish hazobeach  
t'nah basar lits'loth lakohen w'lo'-yiqach mim'ak basar m'bushal ki 'im-chay.

**1Sam2:15** Also, before they burned the fat, the priest's servant came  
and say to the man that was sacrificing, Give flesh to roast for the priest;  
for he shall not take boiled flesh from you, but raw.

<15> καὶ πρὶν θυμιαθῆναι τὸ στέαρ ἤρχετο τὸ παιδάριον τοῦ ἱερέως  
καὶ ἔλεγεν τῷ ἀνδρὶ τῷ θύοντι Δὸς κρέας ὀπτῆσαι τῷ ἱερεῖ,  
καὶ οὐ μὴ λάβω παρὰ σοῦ ἐφθὸν ἐκ τοῦ λέβητος.

15 kai prin thymiathēnai to stear ērcheto to paidarion tou hierēōs  
And before the burning the fat, would come the servant of the priest.  
kai egen tō andri tō thuonti Dos kreas optēsai tō hierēi,  
And he said to the man sacrificing, Give meat to roast to the priest;  
kai ou mē labō para sou hephthon ek tou lebētos.  
for in no way shall I take meat from you cooked from out of the kettle.

יָאָזְבָב בֶּטָרִים יִקְטְרוּן אֶת-הַחֶלֶב וּבֹא בַעַר הַכֹּהֵן

יָלַד אֶת־הַיּוֹנָתָן אֶת־הַיּוֹנָתָן אֶת־הַיּוֹנָתָן אֶת־הַיּוֹנָתָן  
אֶת־הַיּוֹנָתָן אֶת־הַיּוֹנָתָן אֶת־הַיּוֹנָתָן אֶת־הַיּוֹנָתָן

טַוּוֹי־אָמַר אֶלָּיו הָאִישׁ קָטָר יִקְטִירוֹן כִּיּוֹם הַחֶלֶב  
וְקַח־לָּהּ כְּאִשֶּׁר תִּאָּוֶה נִפְשָׁהּ וְאָמַר לוֹ  
כִּי עָתָה תִּתֵּן וְאִם־לֹא לְקַחְתִּי בְּחֹזֶקָה:

**16. wayo'mer 'elayu ha'ish qater yaq'tirun kayom hacheleb w'qach-l'ak  
ka'asher t'aueh naph'shek w'amar lo ki `atah thiten w'im-lo' laqach'ti b'chaz'qah.**

**1Sam2:16** If the man said to him, Let the fat be made to smoke as the day,  
and then you take as much as your soul desire, then he would say, No,  
but you shall give it to me now; and if not, I shall take it by force.

<16> καὶ ἔλεγεν ὁ ἀνὴρ ὁ θύων Θυμιαθήτω πρῶτον, ὡς καθήκει, τὸ στέαρ,  
καὶ λαβὲ σεαυτῶ ἐκ πάντων, ὧν ἐπιθυμεῖ ἡ ψυχὴ σου.  
καὶ εἶπεν Οὐχί, ὅτι νῦν δώσεις, καὶ ἐὰν μὴ, λήμψομαι κραταιῶς.

16 kai **elegen** ho anēr ho thyōn Thymiathētō prōton,  
And if **said** the man who was **sacrificing**, let there be burnt **first**  
**hōs** kathēkei, to **stear**, kai **labe** seautō ek pantōn,  
as is fit for the **fat**, and then you shall take for yourself from all  
**hōn** epithymeī hē psychē sou. kai **eipen** Ouchi,  
what **desires** your soul. Then he said, **No**,  
**hoti** nyn dōseis, kai **ean** mē, lēmpsomai krataiōs.  
but **now** you shall give it; and if **not**, I shall take it forcefully.

אֶת־הַיּוֹנָתָן אֶת־הַיּוֹנָתָן אֶת־הַיּוֹנָתָן אֶת־הַיּוֹנָתָן  
אֶת־הַיּוֹנָתָן אֶת־הַיּוֹנָתָן אֶת־הַיּוֹנָתָן אֶת־הַיּוֹנָתָן

יְזַבְּחֵהוּ חַטָּאת הַנְּעָרִים גְּדוּלָּה מְאֹד אֶת־פְּנֵי יְהוָה  
כִּי נֶאֱצַו הָאֲנָשִׁים אֶת מִנְחַת יְהוָה:

**17. wat'hi chata'th han`arim g'dolah m'od 'eth-p'ney Yahúwah  
ki ni'atsu ha'anashim 'eth min'chath Yahúwah.**

**1Sam2:17** Thus the sin of the young men was very great before YHWH,  
for the men despised the offering of YHWH.

<17> καὶ ἦν ἡ ἁμαρτία τῶν παιδαρίων ἐνώπιον κυρίου μεγάλη σφόδρα,  
ὅτι ἠθέτουν τὴν θυσίαν κυρίου. --

17 kai **ēn** hē hamartia tōn paidariōn enōpion kyriou **megalē** sphodra,  
And **was** the **sin** of the young men **great** before **YHWH**, **exceedingly**,  
**hoti** ēthetoun tēn thysian kyriou. --  
for they annulled the sacrifice of **YHWH**.

אֶת־הַיּוֹנָתָן אֶת־הַיּוֹנָתָן אֶת־הַיּוֹנָתָן אֶת־הַיּוֹנָתָן  
אֶת־הַיּוֹנָתָן אֶת־הַיּוֹנָתָן אֶת־הַיּוֹנָתָן אֶת־הַיּוֹנָתָן

יְחַוֵּשׂמוּ אֶל מִשְׁרַת אֶת־פְּנֵי יְהוָה נֶעַר חָגוּר אֶפְוֹד בָּד:

**18. uSh'mu'El m'shareth 'eth-p'ney Yahúwah na`ar chagur 'ephod bad.**

**1Sam2:18** Now Sh'mu'El was ministering before YHWH, a child wearing a linen ephod.

<18> καὶ Σαμουηλ ἦν λειτουργῶν ἐνώπιον κυρίου  
παιδάριον περιέζωσμένον εφουδ βαρ,

18 kai Samouēl ēn leitourgōn enōpion kyriou  
And Samuel was officiating in the presence of YHWH,  
paidarion periezōsmenon ephoud bar,  
a boy being girded ephod with a linen.

אָמַרְתָּ לְיְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה לְנוּ אֱלֹהִים  
:אָמַרְתָּ אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה לְנוּ אֱלֹהִים  
יְטוּמַעִיל קָטָן תַּעֲשֶׂה-לוֹ אָמוֹ וְהַעֲלֵתָהּ לוֹ מִיָּמִים וְיָמִים  
בַּעֲלוֹתָהּ אֶת-אִישָׁהּ לְזִבְחֵ אֶת-זִבְחֵ הַיָּמִים:

19. um'`il qaton ta`aseh-lo 'imo w'ha`al'thah lo miyamim yamimah  
ba`alothah 'eth-'ishah liz'boach 'eth-zebach hayamim.

1Sam2:19 And his mother made him a little robe and bring it to him from days to days  
when she came up with her husband to offer the sacrifice of the days.

<19> καὶ διπλοῖ>δα μικρὰν ἐποίησεν αὐτῷ ἢ μήτηρ αὐτοῦ  
καὶ ἀνέφερεν αὐτῷ ἐξ ἡμερῶν εἰς ἡμέρας ἐν τῷ ἀναβαίνειν αὐτήν  
μετὰ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς θῦσαι τὴν θυσίαν τῶν ἡμερῶν.

19 kai diploida mikran epoiēsen autō hē mētēr autou  
And double garment a small made his mother for him,  
kai anepheren autō ex hēmerōn eis hēmeras  
and offered it to him from days unto days  
en tō anabainein autēn meta tou andros autēs thysai tēn thysian tōn hēmerōn.  
in her ascending with her husband, to sacrifice the sacrifice of the days.

וַיְבָרֶךְ עֲלֵי אֶת-אֶלְקָנָה וְאֶת-אִשְׁתּוֹ וַאֲמַר יְשִׁם יְהוָה לָהּ זָרַע  
מִן-הָאִשָּׁה הַזֹּאת תַּחַת הַשְּׂאֵלָה  
אֲשֶׁר שָׂאֵל לַיהוָה וְהָלְכוּ לְמַקְוֵם:

20. uberak `Eli 'eth-'El'qanah w'eth-'ish'to w'amar yasem Yahúwah l'ak zera`  
min-ha'ishah hazo'th tachath hash'elah 'asher sha'al laYahúwah w'hal'ku lim'qomo.

1Sam2:20 Then Eli blessed Elqanah and his wife and said, May אָמַרְתָּ give you seed  
from this woman for the loan which is lent to אָמַרְתָּ. And they went to their own place.

<20> καὶ εὐλόγησεν Ἡλι τὸν Ἐλκανα καὶ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ λέγων Ἀποτείσαι σοι  
κύριος σπέρμα ἐκ τῆς γυναικὸς ταύτης ἀντὶ τοῦ χρέους, οὗ ἔχρησας τῷ κυρίῳ.  
καὶ ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ,

20 kai eulogēsen Ēli ton Elkana kai tēn gynaiika autou legōn Apoteisai soi kyrios sperma  
And Eli blessed Elkanah and his wife, saying, pay to you YHWH seed  
ek tēs gynaiikos tautēs anti tou chreous, hou echrēsas tō kyriō.  
from out of this woman, for the loan which she treated YHWH.

kai apēlthen ho anthrōpos eis ton topon autou,



And went forth the man to his place.

21. מְבַרְכֵת אֶת-חַנָּה וּתְהַר וּתְלֶד שְׁלֹשָׁה-בָנִים  
וּשְׁתֵּי בָנוֹת וַיִּגְדַּל הַנְּעָר שָׁמוּאֵל עִם-יְהוָה: ס

21. **ki-phaqad Yahúwah 'eth-Channah watahar wateled sh'loshah-banim  
ush'tey banoth wayig'dal hana`ar Sh'mu'El `im-Yahúwah.**

**1Sam2:21** For **she** visited Channah; and she conceived and gave birth to three sons and two daughters. And the boy Sh'mu'El grew before her.

<21> καὶ ἐπεσκέψατο κύριος τὴν Ἀνναν, καὶ ἔτεκεν ἔτι τρεῖς υἱοὺς  
καὶ δύο θυγατέρας. καὶ ἐμεγαλύνθη τὸ παιδάριον Σαμουηλ ἐνώπιον κυρίου.

21 kai epeskepsato kyrios tēn Annan, kai eteken eti treis huious kai duo thygateras.

And YHWH visited Hannah, and she bore yet three sons and two daughters.

kai emegalynthē to paidarion Samouēl enōpion kyriou.

And was magnified the boy Samuel in the presence of YHWH.

22. כָּבֵד וְעָלִי זָקֵן מְאֹד וְשָׁמַע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן בְּנֵי לִכְל-יִשְׂרָאֵל  
וְאֵת אֲשֶׁר-יִשְׁכְּבוּן אֶת-הַנְּשִׁים הַצֹּבְאוֹת פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

22. **w'`Eli zaqen m'od w'shama` 'eth kal-'asher ya`asun banayu l'kal-Yis'ra'El  
w'eth 'asher-yish'k'bun 'eth-hanashim hatsob'oth pethach 'ohel mo`ed.**

**1Sam2:22** Now Eli was very old; and he heard all that his sons did to all Yisra'El, and how they lay with the women who served at the doorway of the tent of meeting.

<22> Καὶ Ἠλὶ πρεσβύτης σφόδρα·  
καὶ ἤκουσεν ἃ ἐποίουν οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ,

22 Kai Ēli presbytēs sphodra;

And Eli was an old man, exceedingly.

kai ēkousen ha epoioun hoi huioi autou tois huiois Israēl,

And he heard what did his sons to the sons of Israel

23. כַּגִּי־אָמַר לָהֶם לָמָּה תַעֲשׂוּן כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ אֶת-דְּבָרֵיכֶם רָעִים מֵאֵת כָּל-הָעָם אֵלֶּה:

23. **wayo'mer lahem lamah tha`asun kad'barim ha'eleh  
'asher 'anoki shome`a 'eth-dib'reykem ra'im me'eth kal-ha`am 'eleh.**

**1Sam2:23** He said to them, Why do you do things like these?  
For I heard of your evil things from all these people.

<23> καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ἴνα τί ποιεῖτε κατὰ τὸ ῥῆμα τοῦτο,  
ὃ ἐγὼ ἀκούω ἐκ στόματος παντὸς τοῦ λαοῦ κυρίου;

23 kai eipen autois Hina ti poieite kata to hrēma touto,  
 And he said to them, Why do you do according to these things,  
 ho egō akouō ek stomatos pantos tou laou kyriou?  
 which I hear from the mouth of all the people of YHWH?

אָנאָכִי אֶשְׁמָע מִפִּי כָל־עַם־יְהוָה׃  
 אָנאָכִי אֶשְׁמָע מִפִּי כָל־עַם־יְהוָה׃  
 אָנאָכִי אֶשְׁמָע מִפִּי כָל־עַם־יְהוָה׃  
 אָנאָכִי אֶשְׁמָע מִפִּי כָל־עַם־יְהוָה׃

24. 'al banay ki lo'-tobah hash'mu'ah  
 'asher 'anoki shome'a ma'abirim `am-Yahúwah.

1Sam2:24 No, my sons; for the report is not good  
 which I hear you make the people of אָנאָכִי to transgress

<24> μή, τέκνα, ὅτι οὐκ ἀγαθὴ ἡ ἀκοή, ἣν ἐγὼ ἀκούω· μὴ ποιεῖτε οὕτως,  
 ὅτι οὐκ ἀγαθαὶ αἱ ἀκοαί, ἃς ἐγὼ ἀκούω, τοῦ μὴ δουλεύειν λαὸν θεῶ.

24 mē, tekna, hoti ouk agathē hē akoē, hēn egō akouō; mē poieite houtōs,  
 No children, no, for it is not good, the hearing which I hear; do not so,  
 hoti ouk agathai hai akoai, has egō akouō, tou mē douleuein laon theō.  
 for the reports which I hear are not good, so the people do not serve Elohim.

וְלֹא־יִשְׁמְעוּ לְקוֹל אֲבֵיהֶם כִּי־חָפֵץ יְהוָה לְהַמְיֹתָם׃  
 וְלֹא־יִשְׁמְעוּ לְקוֹל אֲבֵיהֶם כִּי־חָפֵץ יְהוָה לְהַמְיֹתָם׃  
 וְלֹא־יִשְׁמְעוּ לְקוֹל אֲבֵיהֶם כִּי־חָפֵץ יְהוָה לְהַמְיֹתָם׃  
 וְלֹא־יִשְׁמְעוּ לְקוֹל אֲבֵיהֶם כִּי־חָפֵץ יְהוָה לְהַמְיֹתָם׃

25. 'im-yecheta' 'ish l'ish uphil'lo 'Elohim w'im laYahúwah yecheta'-'ish mi yith'palel-lo  
 w'lo' yish'm`u l'qol 'abihem ki-chaphets Yahúwah lahamitham.

1Sam2:25 If one man sins against another, then Elohim shall judge him;  
 but if a man sins against אָנאָכִי, who can intercede for him?  
 But they did not listen to the voice of their father, for אָנאָכִי desired to put them to death.

<25> ἐὰν ἀμαρτάνων ἀμάρτη ἀνὴρ εἰς ἄνδρα,  
 καὶ προσεύξονται ὑπὲρ αὐτοῦ πρὸς κύριον· καὶ ἐὰν τῷ κυρίῳ ἀμάρτη,  
 τίς προσεύξεται ὑπὲρ αὐτοῦ; καὶ οὐκ ἤκουον τῆς φωνῆς τοῦ πατρὸς αὐτῶν,  
 ὅτι βουλόμενος ἐβούλετο κύριος διαφθεῖραι αὐτούς. --

25 ean hamartanōn hamartē anēr eis andra,  
 If by sinning should sin a man against a man,  
 kai proseuxontai hyper autou pros kyrion;  
 then they should pray for him to YHWH.  
 kai ean tō kyrīō hamartē, tis proseuxetai hyper autou?  
 But if against YHWH sins a man, who shall pray for him?  
 kai ouk ēkouon tēs phōnēs tou patros autōn,  
 But they did not hearken to the voice of their father.

hoti boulomenos ebouleto kyrios diaphtheirai autous. --  
For willing, YHWH preferred to utterly destroy them.

וְהַנְעַר שְׁמוּאֵל הָלַךְ וַיִּגְדַּל  
וַיִּטּוֹב גַּם עִם-יְהוָה וְגַם עִם-אֲנָשִׁים: ׀

26. w'hana`ar sh'mu`el holek w'gadel watob gam `im-Yahúwah w'gam `im-'anashim.

1Sam2:26 Now the boy Sh'mu`El was growing in stature  
and in favor both with אֱלֹהִים and also with men.

<26> καὶ τὸ παιδάριον Σαμουηλ ἐπορεύετο καὶ ἐμεγαλύνετο καὶ ἀγαθὸν  
καὶ μετὰ κυρίου καὶ μετὰ ἀνθρώπων. --

26 kai to paidarion Samouēl eporeueto kai emegalyneto kai agathon  
And the boy Samuel went on and was magnified, and was in good standing  
kai meta kyriou kai meta anthrōpōn. --  
with YHWH, and with men.

אָמַר יְהוָה אֵלֵי וַיֹּאמֶר אֵלָיו כִּי אָמַר יְהוָה  
הֲנִגַּלְתִּי נְגִילָתִי אֶל-בֵּית אָבִיךָ בְּהִיוֹתָם בְּמִצְרַיִם לְבֵית פַּרְעֹה:

27. wayabo' 'ish-'Elohim 'el-'Eli wayo'mer 'elayu koh 'amar Yahúwah  
hanig'loh nig'leythi 'el-beyth 'abiyak bih'yotham b'Mits'rayim l'beyth Par`oh.

1Sam2:27 Then a man of Elohim came to Eli and said to him, Thus says אֱלֹהִים,  
Did I plainly reveal Myself to the house of your father when they were in Mitsrayim  
in Pharaoh's house?

<27> καὶ ἦλθεν ἄνθρωπος θεοῦ πρὸς Ἠλὶ καὶ εἶπεν  
Τάδε λέγει κύριος Ἀποκαλυφθεὶς ἀπεκαλύφθην πρὸς οἶκον πατρός σου ὄντων αὐτῶν  
ἐν γῆ Αἰγύπτῳ δούλων τῷ οἴκῳ Φαραῶ

27 kai ēlthen anthrōpos theou pros Ēli kai eipen Tade legei kyrios  
And came the man of Elohim to Eli, and said, Thus says YHWH,  
Apokalyphtheis apekalyphthēn pros oikon patros sou ontōn autōn  
In revealing I revealed myself to the house of your father in their being  
en gē Aigyptō doulōn tō oikō Pharaō  
in the land of Egypt servants to the house of Pharaoh.

כַּחַ וַיִּבְחַר אֶתְּו מִכָּל-שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל לִי לְכֹהֵן לְעֹלֹת  
עַל-מִזְבְּחִי לְהַקְטִיר קְטֹרֶת לְשֵׂאת אִפֹּד לְפָנַי וְאֶתְנַחַּ

לְבֵית אָבִיךָ אֶת-כָּל-אֲשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

**28. ubachor 'otho mikal-shib'tey Yis'ra'El li l'kohen la`aloth `al-miz'b'chi l'haq'tir q'toreth lase'th 'ephod l'phanay wa'et'nah l'beyth 'abiyak 'eth-kal-'ishey b'ney Yis'ra'El.**

**1Sam2:28** Did I choose them from all the tribes of Yisra'El to be a priest to Me, to go up to My altar, to burn incense, to carry an ephod before Me? and did I give to the house of your father all the fire offerings of the sons of Yisra'El?

<28> καὶ ἐξελεξάμην τὸν οἶκον τοῦ πατρός σου ἐκ πάντων τῶν σκῆπτρων Ἰσραὴλ ἐμοὶ ἱερατεύειν καὶ ἀναβαίνειν ἐπὶ θυσιαστήριόν μου καὶ θυμιᾶν θυμίαμα καὶ αἶρειν εφουδ καὶ ἔδωκα τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός σου τὰ πάντα τοῦ πυρός υἱῶν Ἰσραὴλ εἰς βρῶσιν·

28 kai exelexamēn ton oikon tou patros sou ek pantōn tōn skēptrōn Israēl

And I chose the house of your father from out of all the tribes of Israel emoi hierateuein kai anabainein epi thysiastērion mou kai thymian thymiama to officiate as priest to me, to ascend unto my altar, and to burn incense, kai airein ephoud kai edōka tō oikō tou patros sou and to wear an ephod. And I gave to the house of your father ta panta tou pyros huiōn Israēl eis brōsin; all the offerings by the fire of the sons of Israel for food.

כָּל-אֲשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-כָּבֶד אֲשֶׁר צִוִּיתִי מֵעוֹן וְתַכְבֵּד אֶת-בְּנֵיךָ מִמְּנֵי לְהַבְרִיאֲכֶם מִרְאשִׁית כָּל-מִנְחַת יִשְׂרָאֵל לְעָמִי:

**29. lamah thib'`atu b'zib'chi ub'min'chathi 'asher tsiuithi ma`on wat'kabed 'eth-baneyak mimeni l'hab'ri'akem mere'shith kal-min'chath Yis'ra'El l'`ami.**

**1Sam2:29** Why do you kick at My sacrifice and at My offering which I have commanded in My dwelling, and honor your sons above Me, by making yourselves fat with the choicest of all offerings of Yisra'El my people?

<29> καὶ ἵνα τί ἐπέβλεψας ἐπὶ τὸ θυμίαμά μου καὶ εἰς τὴν θυσίαν μου ἀναιδεῖ ὀφθαλμῷ καὶ ἐδόξασας τοὺς υἱοὺς σου ὑπὲρ ἐμέ ἐνευλογεῖσθαι ἀπαρχῆς πάσης θυσίας Ἰσραὴλ ἔμπροσθέν μου;

29 kai hina ti epeblepsas epi to thymiama mou

Why have you looked upon my incense offering, kai eis tēn thysian mou anaidei ophthalmō and upon my sacrifice offering with an impudent eye, kai edoxasas tous huious sou hyper eme eneulogeisthai and glorified your sons above me, in them blessing themselves aparchēs pasēs thysias Israēl emprosthen mou? with the first-fruit of every sacrifice of Israel, prior of me?

30 יָצַדְתָּ אֶת-בְּיַדְךָ אֶת-בֵּיתְךָ וְאֶת-בֵּית אֲבִיךָ לְעַד-עוֹלָם  
 וְעַתָּה נֹאמַר-יְהוָה חֲלִילָה לִּי כִּי-מִכְבְּדֵי אֲכַבֵּד וּבְזֵי יִקְלְוּ׃  
 לָלֶכֶן נֹאמַר-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲמַרְתִּי בְּיַתְּךָ  
 וּבֵית אֲבִיךָ יִתְחַלְּכוּ לְפָנַי עַד-עוֹלָם׃

**30. laken n'um-Yahúwah 'Elohey Yis'ra'El 'amor 'amar'ti beyth'ak  
 ubeyth 'abiyak yith'hal'ku l'phanay `ad-`olam  
 w'`atah n'um-Yahúwah chaililah li ki-m'kab'day 'akabed ubozay yeqalu.**

**1Sam2:30** Therefore **אָמַרְתָּ** the El of Yisra'El declares, **I did indeed say** that your house and the house of your father should walk before Me forever; but now **אָמַרְתָּ** declares, **Far be it from Me for those who honor Me I shall honor, and those who despise Me shall be lightly esteemed.**

<30> διὰ τοῦτο τάδε εἶπεν κύριος ὁ θεὸς Ἰσραὴλ Εἶπα Ὁ οἶκός σου καὶ ὁ οἶκος τοῦ πατρός σου διελύσεται ἐνώπιόν μου ἕως αἰῶνος· καὶ νῦν φησιν κύριος Μηδαμῶς ἐμοί, ὅτι ἀλλ' ἢ τοὺς δοξάζοντάς με δοξάσω, καὶ ὁ ἐξουθενῶν με ἀτιμωθήσεται.

**30 dia touto tade eipen kyrios ho theos Israēl Eipa Ho oikos sou  
 On account of this, thus says YHWH, the El of Israel, I said, Your house,  
 kai ho oikos tou patros sou dieleusetai enōpion mou heōs aiōnos;  
 and the house of your father shall go through before me unto the eon.  
 kai nyn phēsin kyrios Mēdamōs emoi,  
 And now, says YHWH, not even one shall be to me,  
 hoti all' ē tous doxazontas me doxasō,  
 for the ones glorifying me I shall glorify,  
 kai ho exouthenōn me atimōthēsetai.  
 and the ones treating me with contempt shall be disgraced.**

31 אֲמַרְתָּ אֶת-זֶרְעִי וְגַדְעֵתִי אֶת-זֶרְעִי׃  
 וְאֶת-זֶרְעַ בֵּית אֲבִיךָ מִהָיֹוֹת זָקֵן בְּבֵיתְךָ׃  
 31 אָמַרְתָּ אֶת-זֶרְעִי וְגַדְעֵתִי אֶת-זֶרְעִי׃  
 וְאֶת-זֶרְעַ בֵּית אֲבִיךָ מִהָיֹוֹת זָקֵן בְּבֵיתְךָ׃

**31. hinneh yamim ba'im w'gada`ti 'eth-z'ro`ak  
 w'eth-z'ro`a beyth 'abiyak mih'yoth zaqen b'beytheak.**

**1Sam2:31** Behold, the days come when I shall break your arm and the arm of your father's house so that there shall not be an old man in your house.

<31> ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται καὶ ἐξολεθρεύσω τὸ σπέρμα σου καὶ τὸ σπέρμα οἴκου πατρός σου,

**31 idou hēmerai erchontai kai exolethreusō to sperma sou  
 Behold, come days, and I shall utterly destroy your seed,  
 kai to sperma oikou patros sou,  
 and the seed of the house of your father.**



32 אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹב־וְהַבִּטָּת צַר מְעוֹן בְּכֹל אֲשֶׁר־יֵיטִיב אֶת־יִשְׂרָאֵל  
 וְלֹא־יִהְיֶה זָקֵן בְּבֵיתָךְ כָּל־הַיָּמִים׃

**32. w'hibat'at tsar ma`on b'kol 'asher-yeytib 'eth-Yis'ra'El  
 w'lo'-yih'yeh zaqen b'beyth'ak kal-hayamim.**

**1Sam2:32** You shall see the distress of My dwelling, in all the good that I do for Yisra'El; and an old man shall not be in your house all the days.

<32> καὶ οὐκ ἔσται σου πρεσβύτης ἐν οἴκῳ μου πάσας τὰς ἡμέρας·

32 kai **ouk** estai sou presbytēs en oikō mou pasas tas hēmeras;

And you shall not have an old man in your house all the days.

33 לֹב־וְאִישׁ לֹא־אֶכְרִית לָךְ מֵעַם מְזַבְּחִי לְכִלּוֹת אֶת־עֵינֶיךָ  
 וְלֹא־אֲדִיב אֶת־גַּבְשֶׁךָ וְכָל־מַרְבֵּית בֵּיתָךְ יָמוּתוּ אֲנָשִׁים׃

**33. w'ish lo'-'ak'rith l'ak me'im miz'b'chi l'kaloth 'eth-'eyneyak  
 w'la'adib 'eth-naph'shek w'kal-mar'bith beyth'ak yamuthu 'anashim.**

**1Sam2:33** And the man of yours, whom I shall not cut off from My altar, shall be to consume your eyes, and to grieve your soul, and all the increase of your house shall die young men.

<33> καὶ ἄνδρα οὐκ ἐξολεθρεύσω σοι ἀπὸ τοῦ θυσιαστηρίου μου ἐκλιπεῖν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ καὶ καταρρεῖν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, καὶ πᾶς περισσεύων οἴκου σου πεσοῦνται ἐν ῥομφαίᾳ ἀνδρῶν.

33 kai **andra** **ouk** exolethreusō soi apo tou thysiastēriou mou

And a man whom I should not utterly destroy among you from my altar,

eklipein tous ophthalmous autou kai katarrein tēn psychēn autou,

I shall make to fail his eyes, and shall flow down his life,

kai **pas** perisseuōn oikou sou pesountai en hromphaiā andrōn.

and all the ones abounding of your house shall fall by the broadsword of men.

34 לֵד וְזַחַח־לָךְ הָאֹת אֲשֶׁר יָבֵא אֶל־שְׁנֵי בְנֶיךָ אֶל־חַפְנֵי  
 וּפְיִנְחָם בְּיוֹם אֶחָד יָמוּתוּ שְׁנֵיהֶם׃

**34. w'zeh-l'ak ha'oth 'asher yabo' 'el-sh'ney baneyak 'el-Chaph'ni  
 uPhin'chas b'yom 'echad yamuthu sh'neyhem.**

**1Sam2:34** This shall be the sign to you which shall come concerning your two sons, on Chophni and Phinechas: on the same day both of them shall die.

<34> καὶ τοῦτό σοι τὸ σημεῖον, ὃ ἕξει ἐπὶ τοὺς δύο υἱούς σου τούτους Οφνὶ καὶ Φινεες· ἐν ἡμέρᾳ μιᾷ ἀποθανοῦνται ἀμφότεροι.

34 kai touto soi to sēmeion, ho hēxei epi tous duo huious sou toutous  
 And this is to you the sign which shall come upon two sons these your,  
 Ophni kai Phinees; en hēmera miā apothanountai amphoterōi.  
 on Hophni and Phinehas; in one day shall die both.

אָפּוֹנִי וּפִינֵהָס יָמוּתוּ בְּיוֹם אֶחָד עַל שְׁנֵי בָנָי אֲשֶׁר בְּלִבִּי וּבְנֵי אִשָּׁה  
 וּבְנֵי אִשָּׁה לֹא בֵּית נְאֻמָּן וְהִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי-מְשִׁיחִי כָּל-הַיָּמִים:

35. wahaqimothi li kohen ne'eman ka'asher bil'babi ub'naph'shi ya'aseh  
 urbanithi lo bayith ne'eman w'hith'halek liph'ney-m'shichi kal-hayamim.

1Sam2:35 But I shall raise up for Myself a faithful priest who shall do  
 according to what is in My heart and in My soul; and I shall build him a sure house,  
 and he shall walk before My anointed all the days.

<35> καὶ ἀναστήσω ἐμαυτῶ ἱερέα πιστόν, ὃς πάντα τὰ ἐν τῇ καρδίᾳ μου  
 καὶ τὰ ἐν τῇ ψυχῇ μου ποιήσει· καὶ οἰκοδομήσω αὐτῶ οἶκον πιστόν,  
 καὶ διελεύσεται ἐνώπιον χριστοῦ μου πάσας τὰς ἡμέρας.

35 kai anastēsō emautō hierēa piston, hos panta ta en tē kardia mou  
 And I shall raise up for myself priest a trustworthy who all the things in my heart  
 kai ta en tē psychē mou poiēsei; kai oikodomēsō autō oikon piston,  
 and the things in my soul shall do. And I shall build to him house a trustworthy,  
 kai dieleusetai enōpion christou mou pasas tas hēmeras.  
 and he shall go through before my anointed one all the days.

אֲשֶׁר יִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנַי וְיִבְרָא לְהַשְׁתַּחֲוֹת  
 לֹא לְאַגְוֹרֶת כֶּסֶף וְכֶפֶר-לָחֶם וְאָמַר סִפְחֵנִי נָא  
 אֶל-אַחַת הַכְּהֻנּוֹת לְאָכֹל פֶּת-לָחֶם: ׀

36. w'hayah kal-hanothar b'beyth'ak yabo' l'hish'tachawoth lo la'agorath keseph  
 w'kikar-lachem w'amar s'phacheni na' 'el-'achath hak'hunoth le'ekol path-lachem.

1Sam2:36 And it shall come to pass, that every one who is left in your house shall come  
 and bow down to him for a piece of silver or a loaf of bread and say,  
 Please assign me to one of the priest's offices so that I may eat a piece of bread.

<36> καὶ ἔσται ὁ περισεύων ἐν οἴκῳ σου ἥξει προσκυνεῖν αὐτῶ ὀβολοῦ ἀργυρίου  
 λέγων Παράρριψόν με ἐπὶ μίαν τῶν ἱερατειῶν σου φαγεῖν ἄρτον.

36 kai estai ho perisseuōn en oikō sou hēxei  
 And it shall be that he that survives in your house shall come  
 proskynein autō obolou argyriou legōn  
 to do obeisance before him for a little piece of silver, saying,  
 Pararripson me epi mian tōn hierateiōn sou phagein arton.  
 Throw me aside upon one of your priesthoods to eat bread!